

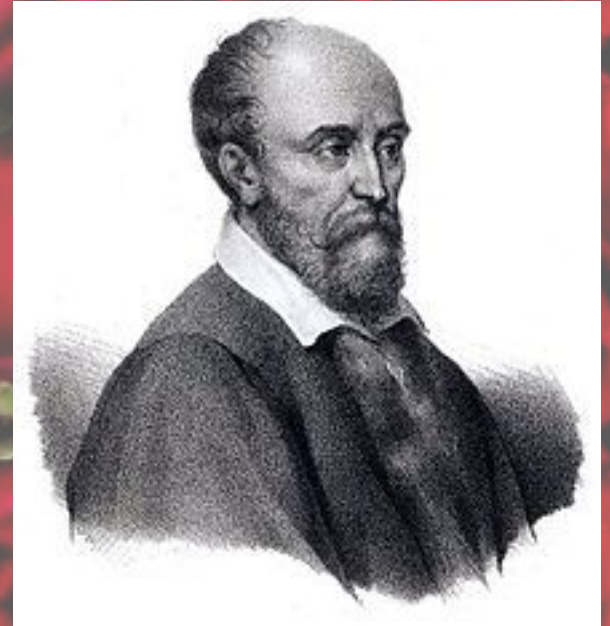


Sonnet à Hélène
(*Soneto a Helena*)
Pierre de Ronsard

Lucía González
Laura Romero
1º Bach A

Biografía

- Francia (1524–1585)
- “Príncipe de los poetas y poeta de los príncipes”
- Renuncia carrera militar
- “La Pléyade”
- 1578 “Soneto para Helena”



Tema

- Amor tardío del autor hacia Helena
- Fugacidad de la vida
- Concepto de fama y paso del tiempo



Quand vous serez bien vieille

Pierre de Ronsard

Quand vous serez bien vieille, au soir, à la chandelle,
Assise auprès du feu, dévidant et filant,
Direz, chantant mes vers, en vous émerveillant :
Ronsard me célébrait du temps que j'étais belle.

Lors, vous n'aurez servante oyant telle nouvelle,
Déjà sous le labeur à demi sommeillant,
Qui au bruit de mon nom ne s'aille réveillant,
Bénissant votre nom de louange immortelle.

Je serai sous la terre et fantôme sans os :
Par les ombres myrteux je prendrai mon repos :
Vous serez au foyer une vieille accroupie,

Regrettant mon amour et votre fier dédain.
Vivez, si m'en croyez, n'attendez à demain :
Cueillez dès aujourd'hui les roses de la vie.

Pierre de Ronsard, *Sonnets pour Hélène*, 1578

Estructura

- 1^a parte: paso del tiempo, memoria de sus recuerdos.
- 2^a parte: idea de fama y reconocimiento
- 3^a parte: fugacidad de la vida

Quand vous serez bien vieille

Pierre de Ronsard

Quand vous serez bien vieille, au soir, à la chandelle,
Assise auprès du feu, dévidant et filant,
Direz, chantant mes vers, en vous émerveillant :
Ronsard me célébraït du temps que j'étais belle.

Lors, vous n'aurez servante oyant telle nouvelle,
Déjà sous le labeur à demi sommeillant,
Qui au bruit de mon nom ne s'aïlle réveillant,
Bénissant votre nom de louange immortelle.

Je serai sous la terre et fantôme sans os :
Par les ombres myrteux je prendrai mon repos :
Vous serez au foyer une vieille accroupie,

Regrettant mon amour et votre fier dédain.
Vivez, si m'en croyez, n'attendez à demain :
Cueillez dès aujourd'hui les roses de la vie.

Pierre de Ronsard, *Sonnets pour Hélène*, 1578

Métrica

- 14 versos alejandrinos
- Cuartetos ABBA ABBA
- Tercetos CCD EED
- Rima: consonante

Recursos literarios

- Apóstrofe
- Hipérbaton
- Las rosas (símbolo)

Conclusión

- Tópicos:
 - Carpe diem
 - Amor bonus
 - Tempus fugit
- Soneto inteligible
- Ronsard como referencia literaria